|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 番号 | 見出し／本文 | ロシア語 |
| 22 | 仮設住宅（民間のアパート）の申し込み | Подача заявления на временное жильё (квартиру в частном многоквартирном доме) |
| 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、自分の資力では住居が確保できない人は、市が借りた民間のアパートを仮設住宅として住むことができます。 希望の物件を探して、申し込みをしてください。 ※「大規模半壊」とは、損害の割合が40％以上50%未満の住宅のことです。  1. 入居者の条件（すべてに当てはまる人） (1) 20XX年X月XX日に、市内に住所がある人 (2) 地震で住居が全壊（大規模半壊を含む）して、住む住宅がない人 (3) 住居が確保できない人 (4) 市を通して、住宅の応急修理をしていない人  2. 費用負担 (1) 入居者の負担 A．光熱水費、管理費、共益費、駐車場費、自治会費など B．仮設住宅を出る時に修理費用が敷金より高い場合の不足額 ※「敷金」とは、入居者が貸主に預ける保証金のことです。 (2) 市の負担 C．家賃 D．礼金 ※「礼金」とは、家を借りる時に貸主に払うお金のことです。 E．仲介手数料 F．敷金 G．火災保険等損害保険料  3. 入居期間　 最長２年間  4. 必要書類 ・申込書 ・住民票（世帯全員） ・り災証明書（コピー可）　＊り災証明書がない場合も申し込みできます。  5. 申し込み受付の期間・場所 X月X日(X)まではX X 臨時窓口 X月X日(X)以降は市役所 X階 必要書類を揃えて申し込みしてください。  6. 問い合せ先  XXXXXXXX | Люди, чьи дома были полностью (либо *масштабно частично*) разрушены в результате землетрясения и не имеющие возможности самостоятельно обеспечить себя жильём, имеют право жить в квартире частного многоквартирного дома, арендованной городом в качестве временного жилья.  Найдите понравившуюся вам недвижимость и подайте заявку на проживание в ней.  \*Под *масштабным частичным разрушением* имеется в виду степень повреждения жилого дома от 40% до менее 50%.  1. Условия для подачи заявки (лицо должно соответствовать всем условиям):  (1) Лицо, имеющее адрес прописки в черте города на ХX/XX/20XX г.  (2) Лицо, чьё жилище было полностью (или масштабно частично) разрушено в результате землетрясения и которому на данный момент негде жить.  (3) Лицо, не имеющее возможности самостоятельно обеспечить себя жильём  (4) Лицо, чьё жильё не прошло аварийный ремонт через городскую администрацию.  2. Распределение финансового бремени:  (1) Финансовая нагрузка на заселяющееся лицо  А. коммунальные платежи, плата за техническое обслуживание здания, плата за пользование общей площадью, плата за парковку, отчисления в районную ассоциацию и т. д.  В. сумма недостачи, если стоимость ремонта при выезде квартиранта превышает внесенный им при заезде залог (*сикикин*)  \* Сикикин – залог, уплачиваемый арендатором арендодателю.  (2) Финансовая нагрузка на город:  С. арендная плата  D. *рэйкин*  \* *Рэйкин* – невозвращаемая сумма, уплачиваемая арендатором арендодателю.  E. брокерская комиссия  F. залог (*сикикин*)  Г. страхование жилища на случай пожара и других стихийных бедствий  3. Срок аренды  до 2 лет  4. Необходимые документы   * Заполненная форма заявки * Свидетельство о регистрации по определенному адресу (на всех членов семьи) * Свидетельство пострадавшего от стихийного бедствия (можно копию)   \* Можно подать заявку, даже если у вас нет данного Свидетельства.  5. Срок и место приёма заявок  - до XХ/ХХ – временное окно ХХ  - после ХХ/ХХ – мэрия, Х этаж  Пожалуйста, подготовьте все необходимые документы перед подачей заявки.  6. Контактный телефон  ХХХХХХХ |